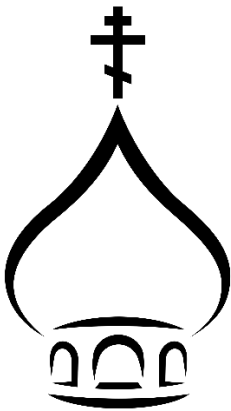


Divine Liturgy

Wednesday, January 7, 2026

**The Nativity according to the Flesh of
Our Lord, God, and Savior Jesus Christ
OLD CALENDAR**

SLAVONIC



SAINT NICHOLAS
RUSSIAN ORTHODOX CHURCH



SAINT NICHOLAS

RUSSIAN ORTHODOX CHURCH

Archpriest Nikolai Breckenridge, Rector

Cell: 570-604-4277

Email: nikolai.breckenridge@gmail.com

Mitred Archpriest James Mason, Attached

Deacon Geoffrey LoBalbo

Patricia Stetz Grammes, Parish Council President

Reader Nicholas Lezinsky, Choir Director

Reader John Heitzenrater, Church School Administrator

Email: ChurchSchool@stnicholasoca.org

Jennifer Bzik, Administrative Assistant

Email: assistant4stnicholas@outlook.com

Note to our Guests and Friends Visiting St. Nicholas:

We offer a most sincere and heart-felt welcome to St. Nicholas Church! Please be advised that according to the ancient traditions of the Orthodox Church, the Sacrament of Holy Communion is to be administered only to Orthodox Christians who have prepared themselves to receive the Holy Sacrament.

(Please note - Information to be included in next Sunday's bulletin must be submitted by noon on Thursday. Thank you! ~ Jennifer N. Bzik)

***Please turn off or silence your electronic devices
before entering the church. Thank you.***

980 Bridle Path Road | Bethlehem, PA 18017-3120 | T: 610-867-0402
stnicholasoca.org

Divine Liturgy

Антифóн 1-й

Исповёмся Тебё, Гóсподи, всем сёрдцем моим,/ повём вся чудеса Твоя.

Припев: Молíтвами Богорóдицы, Спáсе, спасí нас.

Стих 2: В совете правых и сонме/ вéлия дела Господня.

Припев: Молíтвами Богорóдицы, Спáсе, спасí нас.

Стих 3: Изыскана во всех волях его́.

Припев: Молíтвами Богорóдицы, Спáсе, спасí нас.

Стих 4: Исповедание и великолéпие дело его́,/ и правда его́ пребывáет в век вéка.

Припев: Молíтвами Богорóдицы, Спáсе, спасí нас.

Тáже оба лика: Слава Отцú и Сыну и Свято́му Дúху, и ны́не и прíсно и во вéки векóв. Амíнь.

Припев: Молíтвами Богорóдицы, Спáсе, спасí нас.

Антифóн 2-й

Блажён муж, бояйся Гóспода,/ в заповедех его́ восхо́щет зело́.

Припев: Спасí ны, Сы́не Бóжий, рождéйся от Дéвы, пою́щия Ти: аллилу́ия.

Стих 2: Сильно на земли́ бúдет се́мя его́,/ род правых благословíтся.

Припев: Спасí ны, Сы́не Бóжий, рождéйся от Дéвы, пою́щия Ти: аллилу́ия.

Стих 3: Слава и богáтство в дому́ его́,/ и правда его́ пребывáет в век вéка.

Припев: Спаси ны, Сыне Божий, рождейся от Девы, поющая Ти: аллилуия.

Стих 4: Возсия во тьме свет правым,/ милостив и щедр, и праведен.

Припев: Спаси ны, Сыне Божий, рождейся от Девы, поющая Ти: аллилуия.

Лик: Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Лик: Единородный Сыне и Слове Божий, Безсмертен Сый / и изволивый спасения нашего ради / воплотится от Святыя Богородицы и Приснодевы Марии, / непреложно вочеловечивыйся, / распныйся же, Христе Боже, смертью смертью поправый, / Един Сый Святыя Троицы, / прославляемый Отцу и Святому Духу, спаси нас.

Антифón 3-й, псалом 109, глас 4.

Рече Господь Господеви моему:/ седи одесную Мене.

Тропарь: Рождество Твое, Христе Боже наш,/ возсия миру свет разума,/ в нем бо звездам служаяи/ звездою учахуся/ Тебе кланяться, Солнцу Правды,/ и Тебе ведети с высоты востока./ Господи, слава Тебе.

Стих 2: Дóndeже положу враги Твоя/ подножие ног Твоих.

Тропарь: Рождество Твое, Христе Боже наш:

Стих 3: Жезл силы пошлет Ти Господь от Сиона,/ и господствуй посреде врагов Твоих.

Тропарь: Рождество Твое, Христе Боже наш

Стих 4: С Тобю начало в день силы Твоей,/ во светлостех святых Твоих./

Тропарь: Рождество Твое, Христе Боже наш

Входное

Рождество Христово: Из чрева прежде денницы роди́х Тя,/ кля́тся Го́сподь и не раска́ется:/ Ты Иере́й во век по чину Мелхиседе́кову.

Тропарь Рождества Христова, глас 4

Рождество́ Твое́, Христе́ Бо́же наш,/ возсия́ ми́рови свет ра́зума,/ в нем бо звезда́м служа́щий/ звездо́ю уча́хуся/ Тебе́ кланя́тися, Со́лнцу Пра́вды,/ и Тебе́ ве́дети с высоты́ восто́ка./ Го́споди, сла́ва Тебе́.

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, и ны́не, и прісно, и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Кондак Рождества Христова, глас 3

Де́ва днесь Пресу́щественнаго ражда́ет,/ и земля́ верте́п Непристу́пному прино́сит./ А́нгели с па́стырьми славосло́вят,/ волсви́ же со звездо́ю путеше́ствуют:/ нас бо ра́ди роди́ся/ Отроча́ младо, Преве́чный Бог.

(Instead of the Trisagion)

Лик: Ели́цы во Христа́ кресті́стеся, / во Христа́ облеко́стеся, // аллилу́иа. *(Трижды).*

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прісно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Во Христа́ облеко́стеся. Аллилу́иа.

Ели́цы во Христа́ кресті́стеся, во Христа́ облеко́стеся. Аллилу́иа.

Прокимен, глас 8: Вся земля́ да поклони́тся Тебе́, и поёт Тебе́, / да поёт же імени Твоему́, Вы́шний.

Стих: Воскли́кните Го́сподеви вся земля́, по́йте же імени Егó, дади́те сла́ву хвалé Егó.

Апостол

(Гал.4:4-7) Братие, егда прииде кончина лета, послá Бог Сына Своего Единороднаго, раждаемаго от жены, бываема под законом, да подзаконныя испуит, да всыновление восприимем. Да яко есте сынове, послá Бог Духа Сына Своего в сердца ваша, вопиюща: Авва, Отче. Темже уже неси раб, но сын, аще ли же сын, и наследник Божий Иисус Христом.

(Galatians 4:4-7) But when the fullness of the time had come, God sent forth His Son, born of a woman, born under the law, to redeem those who were under the law, that we might receive the adoption as sons. And because you are sons, God has sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying out, "Abba, Father!" Therefore you are no longer a slave but a son, and if a son, then an heir of God through Christ.

Аллилу́иа, глас 1

Аллилу́иа. Аллилу́иа. Аллилу́иа

Стих: Небеса поведают славу Божию, творение же руку Его возвещает твердь.

Стих: День дни отрыгает глагол, и ночь ночи возвещает разум.

Евангелия

(Мф.2:1-12) Иисусу рождшуся в Вифлеэме Иудейстем во дни Ирода царя, се волсви от восток приидоша во Иерусалим, глаголюще: где есть рождейся Царь Иудейский? Видехом бо звезду Его на востоце и приидохом поклонитися Ему. Слышав же, Ирод царь смутися, и весь Иерусалим с ним. И собрав вся первосвященники и книжники людския, вопрошаше от них: где Христос раждается? Они же рекоша ему: в Вифлеэме Иудейстем. Тако бо писано есть пророком: и ты, Вифлеэме, земле Иудова, ничимже меньши еси во владыках Иудовых, из тебе бо изыдет Вождь, иже упасет люди Моя Израиля. Тогда Ирод тай призва волхвы и испытоваше от них время явльшиися звезды. И послав их в Вифлеэм, рече: шедше, испытайте известно о Отрочати; егда же обрящете, возвестите ми, яко да и аз, шед, поклонюся Ему. Они же, послушавше царя, идоша. И се звезда, юже видеша на востоце, идяше пред ними, дондеже, пришедше, ста верху, идеже бе Отроча. Видевше же звезду, возрадовашася радостию великою зело. И пришедше в храмину, видеша Отроча с Мариею, Материю Его, и падше,

поклонішася Емú, и отвéрзше сокровища своя, принесóша Емú дáры: злáто, и ливáн, и смíрну. И вестъ приéмше во сне, не возвратітися ко Ёроду, инým путём отыдóша во странú свою.

(Matthew 2:1-12) Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, saying, "Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him." When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him. And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he inquired of them where the Christ was to be born. So they said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it is written by the prophet: 'But you, Bethlehem, in the land of Judah, Are not the least among the rulers of Judah; For out of you shall come a Ruler Who will shepherd My people Israel.'" Then Herod, when he had secretly called the wise men, determined from them what time the star appeared. And he sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the young Child, and when you have found Him, bring back word to me, that I may come and worship Him also." When they heard the king, they departed; and behold, the star which they had seen in the East went before them, till it came and stood over where the young Child was. When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy. And when they had come into the house, they saw the young Child with Mary His mother, and fell down and worshiped Him. And when they had opened their treasures, they presented gifts to Him: gold, frankincense, and myrrh. Then, being divinely warned in a dream that they should not return to Herod, they departed for their own country another way.

Задостойник, глас 1-й

Прпев: Велича́й, душе́ моя́, / честне́йшую и сла́внейшую го́рних во́инств, // Де́ву Пречи́стую Богоро́дицу.

Ирмо́с: Люби́ти у́бо нам, / я́ко безбе́дное стра́хом, / удо́бее молча́ние; / любви́ю же, Де́во, / пе́сни ткáти спротяже́нно сло́женныя неудобно́ есть; / но и, Ма́ти, си́лу, // ели́ко есть произво́ление, даждь.

Причастны

Избавле́ние посла́ Госпо́дь лю́дем Сво́им. Аллилу́иа. Аллилу́иа. Аллилу́иа.



25 декабря 2025 года
12/001

Духовенству, монашествующим и верующим Православной Церкви в Америке, возлюбленным чадам в Господе,

Егда время еже на землю пришествия Твоего первое написание вселенней бысть, тогда восхотел еси человек написати имена, верующих Рождеству Твоему. Сего ради таковое повеление от Кесаря возгласися, вечнаго бо Твоего Царствия безначальное Рождеством Твоим обновися. Тем Тебе приносим и мы паче именнаго даннослова православнаго богатства Богословие, яко Богу и Спасу душ наших.

– Святитель Герман, патриарх Константинопольский, стихира на хвалитех, глас 6

Христос рождается! Славите!

В одном из своих известнейших гимнов преподобная Кассия проводит параллели между царствованием Кесаря и царствованием Христа: «Когда Август единовластвовал на земле», – говорит она, – «многовластие человеческое прекратилось», и когда в это царствование родился Христос, многобожие народов упразднилось. Подобно тому, как множество городов мира перешло под единую власть, все народы уверовали в единого Бога.

Однако связь между этим двумя царствованиями, двумя владычествами – Рима и Христа – простирается дальше поэтических параллелей. Промысл Божий устроил рождение Господа в тот самый момент, когда Pax Romana, мир, обеспеченный возвышением Римской империи, позволил Благой Вести об Иисусе Христе свободно распространяться по всему Средиземноморью, от Иерусалима до Италии, Галлии, Северной Африки и далее, до варварских стран и Персидской империи.

В то же время мы не должны забывать и о той роли, которую римская власть сыграла в конце земной жизни Спасителя, когда Господь предал Себя за жизнь мира: он был бичуем римскими



P.O. Box 31409 Alexandria, Virginia, 22310
516-922-0550 - metropolitan@oca.org - www.oca.org

воинами, осужден римским правителем, пронзён римским копьём. В конце концов, именно римский сотник признал совершившееся: «Истинно Человек Сей был Сын Божий».

Римская имперская власть проложила путь пришествию Христа во плоти и сделала возможной апостольскую проповедь Евангелия; эта же власть приговорила к смерти Самого Бога. Тем самым Рим занимает двойственное место в предании Церкви, как символ он является двойким. С одной стороны, мы говорим о Новом Риме и Третьем Риме: о царстве Христовом, установленном на земле в римских одеждах. Наши архиереи с их орлецами и саккосами до сих пор носят облачение императоров Восточной Римской империи.

С другой стороны, в Новом Завете – в Первом послании святого апостола Петра и Откровении святого апостола Иоанна (1 Пет. 5:13; Откр. 17-18 и далее) – мы видим, что Рим отождествляется с вавилонской блудницей, с Иерусалимом, убивающим пророков и отвергающим посланных к нему. Рим предстает и как град Божий на земле, и как верховный град мира, владычество плоти и дьявола.

Однако святитель Герман Константинопольский в приведенной выше хвалитной стихире предлагает новую, более высокую перспективу. Он не просто проводит параллели, как преподобная Кассия; равным образом, он не отводит римской власти случайную, хотя и промыслительную роль. Вместо этого он рассматривает Рим как прямое орудие Божие. «Ибо по сей причине Кесарь издал такой указ», – чтобы явилось Царствие Божие и Христос мог записать Своих верных в книгу жизни. Что бы еще ни совершил указ Кесаря, что бы ни намеревался сделать Кесарь, причина этого указа была определена Богом и была частью Его святого замысла, Его плана. Промысл Божий был движущей силой, решающим фактором.

Когда Бог сотворил мир из ничего, Он сделал это для того, чтобы мир мог познать Его и возлюбить Его и чтобы Он мог явить Свою любовь миру – чтобы Он возлюбил мир. Это относится не только к миру как абстрактному целому; это относится к каждому из нас, являющихся микрокосмами, малыми мирами в себе самих. Бог любит каждого из нас всей полнотой Своей любви; в любви Он сделал всё для каждого из нас – для меня и для вас. Как говорит святой апостол Павел: «всё ваше: Павел ли, или Аполлос, или Кифа, или мир, или жизнь, или смерть, или настоящее, или будущее, – всё ваше; вы же – Христовы, а Христос – Божий» (1 Кор. 3:21-23).

Вся история указывает на пришествие Христа; все действующие лица на мировой сцене, все империи человеческие, все цивилизации от глубочайшей древности до конца света; всё это существовало, существует и будет существовать лишь ради Его Первого и Второго пришествия. Более того, поскольку Его пришествие было ради нас – не ради Него, ибо Он в Своей божественной самодостаточности ни в чем не нуждается – это значит, что весь мир существует для нас, для каждого из нас – для меня и для вас. Вся история произошла, происходит и будет происходить ради вас.

Рим – мощный символ этой истории, всего мира человеческих событий. Тем самым Рим неизбежно служит и проводником Евангелия, и орудием Страстей, и союзником, и врагом

Христа. Церковь в своём земном странствии также познала два лика Рима: Рим Диоклетиана и Рим Константина; Рим катакомб и Рим Святой Софии.

Так и в нашей собственной жизни. Иногда жизненные обстоятельства приносят нам радость, иногда – боль. Но что бы с нами ни происходило, мы должны знать, как говорит великое духовное завещание, приписываемое преподобному Серафиму Вырицкому, что всё это было от руки любящего Бога. Всякая радость, всякая скорбь, всякое утешение, всякое испытание: от Него всё это было. Без всех этих событий, известных и неизвестных, прошлых, настоящих и будущих, вы бы не были теми, кто вы есть. Всё это – дар Божий вам, чтобы вы могли получить дар ещё больший: Самого Бога.

Сегодня Он является как новорождённый Младенец в объятиях Своей Пречистой Матери; вскоре Она понесёт его в храм для жертвы, а затем – в изгнание в Египет. Так будем же и мы и в счастье, и в испытаниях подражать Ей, всегда простирая к Нему объятия нашего сердца. Крепко обняв Его, мы уразумеем, вместе со святителем Германом и преподобным Серафимом Вырицким, что всё происшедшее, с самого начала времен, случилось для того, чтобы мы могли прийти к этому моменту, к этой пещере, к этим яслям, и пережить Пришествие Бога во плоти. Всё произошло для того, чтобы Он стал нашим, а мы – Его.

Нашему Младенцу Спасителю, Творцу и Промыслителю всего сущего, истинной Любви наших сердец, нашему глубочайшему Желанию, Исполнению нашего бытия: Ему же подобает всяческая любовь и поклонение со Отцем Его и Всесвятым Его Духом во все века этого мира и в бесконечную вечность.

Приветствуя вас с радостью Рождества Христова,

С моими первосвятительскими молитвами и благословением,

+ТИХОН,

Архиепископ Вашингтонский,

Митрополит всея Америки и Канады

Heavenly Father...

Physician of our souls and bodies, Who has sent Your only-begotten Son to heal every sickness and infirmity, visit and heal us, Your Servants, from all physical and spiritual ailments, through the grace of Your Son, Jesus Christ. Grant to us patience in this sickness, strength of body, and recovery of health. Lord, You have taught us through Your Word to pray for each other that we may be healed. For You are the source of healing, and to You we give glory; Father, Son and Holy Spirit. Amen.

Prayers for the Health of the Servants of God:

Archbishops: Melchisedek Pleska, Nathaniel Popp

Igumen: Patric Carpenter, David Lewis

Archpriests: Nikolai Breckenridge, Thomas Edwards, John Perich, James Mason, Claude Vinyard, David Shewczyk, Ian Shipley, James Weremedic, John Onofrey, George Hasenecz, Emilian Hutnyan, John Nightingale, Gregory White

Deacons: Geoffrey LoBalbo

Matushki: Liudmyla Breckenridge, Marie Mason, Johanna Bohush, Evelyn Edwards, Paraskeva Vansuch, Myra Kovalak, Gloria Martin, Katia Vansuch, Lisa Weremedic, Stephanie Onofrey, Julia Romanchak, Susan Kon

Servants: Bethany Bruder, Theresa Butler, Jennifer Bzik, Helen Cotirgasanu, David G. Cudlic, Val Danchenko, Alexis Defoe, Maryann Dudash, Christopher Felix, Olga Frimenko, David Gowarty, Tom Grammes, Rachel Hardesty, Artemiy Hartman, Kalista Hartman, Dorothy Havrilko Nicholas Hazzard, Marina (Margaret) Heitzenrater, Don Holobeny, Jonathan Hontz, Sava Hrebinka, Sherry Hromiak, Krista Irwin, Michael H. Isbansky, Shirley Isbansky, Sarah Jubinski, Alexandra Keysock, William Keysock, Mary K. Koretski, Stephanie Koretski, Bernard Kusior, Jean Kusior, David Lezinsky, Judy Lezinsky, Radu Lungu, Mircea Lupo, Victoria Lustig, Olga Maksimova, Amber Metz, Michael Metz, Lanelle Mikolaitis, Doina Marian, Kylie Pinho, Kiera Pheiffer, William Podlusky, Kathy Porter, William Potter, Rosalie Radio, Laurel Riley, Gordon Roberts, Leah Roberts, Barbara Roman, Victoria Ross, Mary Ruzila, Connor Samuels, Robert Schainfeld, Catherine Shea, Janice Shumbata, Francine Slivka, Michael Slivka, Julia Smith, Maeve Stuckey, Jerry Volkert Irene Witaneck, Sandra Wyslutsky

Catechumens: Shane Ernst, Nicholas Heacock, Mithrin Moses, Adam and Nicole Pell, Robert Peloquin, Bryan Peterson, Alejandro Santiago

Handmaidens: Ruth Finlaw, and her unborn child

Please remember them and all our homebound and nursing home parishioners in your daily intercessory prayers.